

<https://maternelle-42.enseigne.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article251>



Accueillir un élève allophone à l'école maternelle

- DOMAINES d'APPRENTISSAGE - MOBILISER LE LANGAGE DANS TOUTES SES DIMENSIONS - Eveil à la diversité culturelle et linguistique



Date de mise en ligne : lundi 2 septembre 2024

Copyright © Maternelle 42 - Tous droits réservés

L'école maternelle française accueille tous les enfants dès trois ans. École du langage et de l'épanouissement, à la maternelle, **les outils que les enseignants savent mobiliser pour les enfants francophones sont parfaitement adaptés pour les enfants plurilingues et allophones.**

Eduscol : l'Oral : [Fiche repère n°3](#)

Toutefois, le premier accueil d'un élève allophone et de sa famille (ou des adultes qui l'accompagnent) lors de son arrivée dans l'école est fondamental pour créer un climat de confiance.

1/ Il est essentiel que l'équipe éducative soit attentive aux situations de chaque famille et au temps d'adaptation qui leur est nécessaire. **Ces familles ont besoin que leur soient explicitées les spécificités, les codes et le fonctionnement de l'école maternelle française.**

Voici quelques ressources qui peuvent vous être utiles :

Vous pouvez mobiliser les documents d'accueil traduits dans de multiples langues sur Eduscol.

<https://eduscol.education.fr/1191/ressources-pour-l-accueil-et-la-scolarisation-des-eleves-allophones-nouvellement-arrives-eana>

2/ Certains dispositifs peuvent vous permettre de lever le potentiel "conflit de loyauté " que peut ressentir un enfant qui arrive en France ou qui parle une autre langue à la maison.

Mobiliser des **albums traduits dans différentes langues** : permet de reconnaître à l'école la langue parlée.

â€" > **les sacs à histoires rapportés à la maison** peuvent contenir un album traduit dans une autre langue

â€" > **les parents peuvent venir raconter dans leur langue une histoire à la classe.**

â€" > **la fleur des langues** permet de recueillir les langues parlées dans les familles de la classe et de mobiliser "le bonjour " dans toutes les langues....



3/ Utiliser les traductions des albums travaillés en classe permet à l'enfant allophone de travailler les mêmes compétences que ses camarades tout en apprenant le français.

En attendant de monter en compétence en langue française , l'élève continue à construire son langage. Les compétences langagières construites (raconter, comprendre, expliquer, décrire...) sont en effet transférables à toutes les langues...

[Casnav de Nancy](#)

4/ Concernant l'accueil des enfants ukrainiens :



Pour apprendre quelques mots : [ici](#)

5/ Vous trouverez de nombreuses ressources pratiques et théoriques dans le guide EVEIL A LA DIVERSITE LINGUISTIQUE ET CULTURELLE paru récemment.

ARTICLE EN COURS DE REACTUALISATION